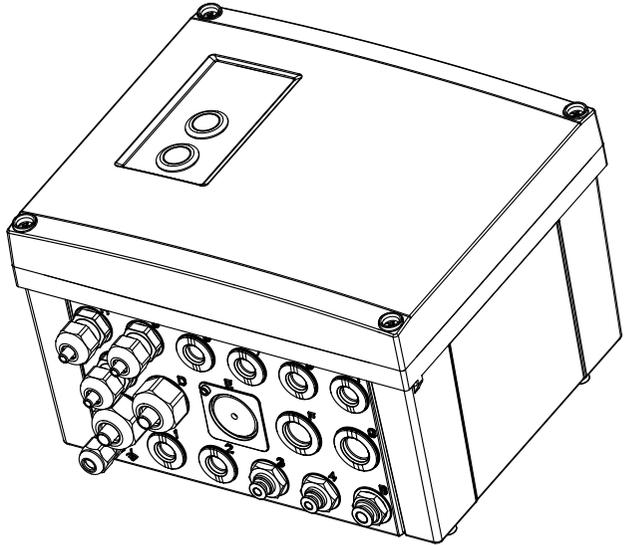


Manual de instrucciones

Cleanfit Control CYC25

Unidad de limpieza para portasondas retráctiles en conjunto con Chemoclean Plus



Índice de contenidos

1	Información sobre el documento	4	9	Accesorios	32
1.1	Avisos	4	10	Datos técnicos	35
1.2	Símbolos empleados	4		Índice alfabético	37
1.3	Símbolos que presenta el equipo	5			
2	Instrucciones de seguridad básicas	6			
2.1	Requisitos para el personal	6			
2.2	Uso correcto del equipo	6			
2.3	Seguridad profesional	6			
2.4	Funcionamiento seguro	7			
2.5	Seguridad del producto	7			
3	Recepción de material e identificación del producto	8			
3.1	Recepción de material	8			
3.2	Identificación del producto	9			
3.3	Alcance del suministro	10			
3.4	Certificados y homologaciones	10			
4	Instalación	11			
4.1	Instalación de un vistazo	11			
4.2	Condiciones de instalación	13			
4.3	Instalación de la unidad de limpieza	15			
4.4	Verificación tras la instalación	20			
5	Conexión eléctrica	21			
5.1	Fuente de alimentación	21			
5.2	Conexión	21			
5.3	Aseguramiento del grado de protección	27			
5.4	Verificación tras la conexión	27			
6	Puesta en marcha	28			
6.1	Verificación funcional	28			
6.2	Elementos para operaciones	28			
6.3	Configuración del modo automático	29			
6.4	Modo manual	29			
7	Mantenimiento	30			
8	Reparaciones	31			
8.1	Juego de piezas de repuesto	31			
8.2	Devolución del equipo	31			
8.3	Eliminación	31			

1 Información sobre el documento

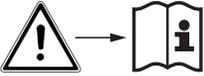
1.1 Avisos

Estructura de la información	Significado
 PELIGRO Causas (/consecuencias) Consecuencias del no cumplimiento (si procede) ▶ Medida correctiva	Este símbolo le alerta ante una situación peligrosa. No evitar dicha situación peligrosa puede provocar lesiones muy graves o accidentes mortales.
 ADVERTENCIA Causas (/consecuencias) Consecuencias del no cumplimiento (si procede) ▶ Medida correctiva	Este símbolo le alerta ante una situación peligrosa. No evitar dicha situación peligrosa puede provocar lesiones muy graves o accidentes mortales.
 ATENCIÓN Causas (/consecuencias) Consecuencias del no cumplimiento (si procede) ▶ Medida correctiva	Este símbolo le alerta ante una situación peligrosa. No evitar dicha situación puede implicar lesiones leves o de mayor gravedad.
 AVISO Causa/situación Consecuencias del no cumplimiento (si procede) ▶ Acción/nota	Este símbolo le avisa sobre situaciones que pueden derivar en daños a la propiedad.

1.2 Símbolos empleados

Símbolo	Significado
	Información complementaria, sugerencias
	Permitido o recomendado
	Prohibido o no recomendado
	Referencia a la documentación del equipo
	Referencia a páginas
	Referencia a gráficos
	Resultado de un paso

1.3 Símbolos que presenta el equipo

Símbolo	Significado
	Referencia a la documentación del equipo

2 Instrucciones de seguridad básicas

2.1 Requisitos para el personal

- La instalación, la puesta en marcha, las operaciones de configuración y el mantenimiento del sistema de medición solo deben ser realizadas por personal técnico cualificado y formado para ello.
- El personal técnico debe tener la autorización del jefe de planta para la realización de dichas tareas.
- El conexionado eléctrico solo debe ser realizado por un técnico electricista.
- Es imprescindible que el personal técnico lea y comprenda el presente Manual de instrucciones y siga las instrucciones comprendidas en el mismo.
- Los fallos en los puntos de medición únicamente podrán ser subsanados por personal autorizado y especialmente cualificado para la tarea.



Es posible que las reparaciones que no se describen en el Manual de instrucciones proporcionado deban realizarse directamente por el fabricante o por parte del servicio técnico.

2.2 Uso correcto del equipo

Cleanfit Control es un sistema de control para la limpieza automática de sensores instalados en portasondas retráctiles. Es especialmente apto para las siguientes áreas de aplicación:

- Aguas limpias y residuales
- Papel
- Alimentación y bebidas
- Sólidos / Materias primas
- Centrales de energía
- Suministro de servicios

Utilizar el equipo para una aplicación distinta a las descritas implica poner en peligro la seguridad de las personas y de todo el sistema de medición y, por consiguiente, está prohibido.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a un uso indebido del equipo.

2.3 Seguridad profesional

Como usuario, usted es el responsable del cumplimiento de las siguientes condiciones de seguridad:

- Prescripciones de instalación
- Normas y disposiciones locales

Compatibilidad electromagnética

- La compatibilidad electromagnética de este equipo ha sido verificada conforme a las normas europeas pertinentes de aplicación industrial.
- La compatibilidad electromagnética indicada se mantiene no obstante únicamente si se conecta el equipo conforme al presente manual de instrucciones.

2.4 Funcionamiento seguro

1. Antes de poner el punto de medición en marcha, se debe verificar que todas las conexiones sean correctas. Asegúrese de que los cables eléctricos y conexiones de mangueras no estén dañadas.
2. No deje funcionar ningún equipo que sea defectuoso y protéjalo para que no pueda ponerse involuntariamente en marcha. Etiquete el equipo dañado como defectuoso.
3. Si no se pueden subsanar los fallos:
Ponga los productos fuera de servicio y protéjalos para que no puedan ponerse involuntariamente en marcha.

2.5 Seguridad del producto

El equipo se ha diseñado conforme a los requisitos de seguridad más exigentes, se ha revisado y ha salido de fábrica en las condiciones óptimas para que funcione de forma segura. Se cumplen todos los reglamentos pertinentes y normas europeas.

3 Recepción de material e identificación del producto

3.1 Recepción de material

1. Verificar que el embalaje no esté dañado.
 - ↳ Si se diera el caso, informe a su proveedor sobre los daños observados en el embalaje.
Guarde el embalaje dañado hasta que se haya resuelto este asunto.
2. Verificar que los contenidos no estén dañados.
 - ↳ Informar al proveedor sobre cualquier desperfecto en el contenido de la entrega.
Conserve el material dañado hasta que se haya aclarado la cuestión.
3. Comprobar que la entrega esté completa.
 - ↳ Comprobarla con los documentos de entrega y el pedido.
4. Empaquetar el producto para su almacenamiento y transporte de forma que esté protegido contra impactos y la humedad.
 - ↳ El embalaje original ofrece en este sentido la mejor protección.
Deben cumplirse las condiciones ambientales admisibles (véanse los "Datos Técnicos").

Si tiene preguntas, póngase en contacto con su proveedor o con su centro de ventas local.

3.2 Identificación del producto

3.2.1 Placa de identificación

La placa de identificación le proporciona la siguiente información sobre su equipo:

- Identificación del fabricante
- Código de producto
- Código ampliado de producto
- Número de serie
- Condiciones de proceso y ambientales
- Valores de entrada y salida
- Información y avisos de seguridad

► Compare los datos de la placa de identificación con su pedido.

3.2.2 Identificación del producto

Página de producto

www.es.endress.com/CYC25

Interpretación del código de producto

Encontrará el código de producto y el número de serie de su producto en los siguientes lugares:

- En la placa de identificación
- En los albaranes

Obtención de información acerca del producto

1. Diríjase a la página de producto de su producto en internet.
2. En la parte inferior de la página, haga clic en el enlace **Herramientas online** y a continuación seleccione **Compruebe las características de su equipo**.
 - ↳ Se abre una ventana adicional.
3. Introduzca el código de producto de la placa de identificación en el campo búsqueda y después seleccione **Mostrar detalles**.
 - ↳ Recibirá información sobre cada característica (opción seleccionada) del código de producto.

Dirección del fabricante

Endress+Hauser Conducta GmbH+Co.KG
Dieselstraße 24
D-70839 Gerlingen

3.3 Alcance del suministro

El alcance del suministro comprende:

- 1 CYC25 en la versión del pedido
- 1 manual de instrucciones
- 1 placa de montaje
- 1 Cable de conexión CM44x al CYC25

3.4 Certificados y homologaciones

El producto satisface los requisitos especificados en las normas europeas armonizadas. Cumple por lo tanto con las especificaciones legales de las directivas de la EU. El fabricante confirma que el equipo ha superado satisfactoriamente las pruebas correspondientes dotándolo con la marca **CE**.

4 Instalación

4.1 Instalación de un vistazo

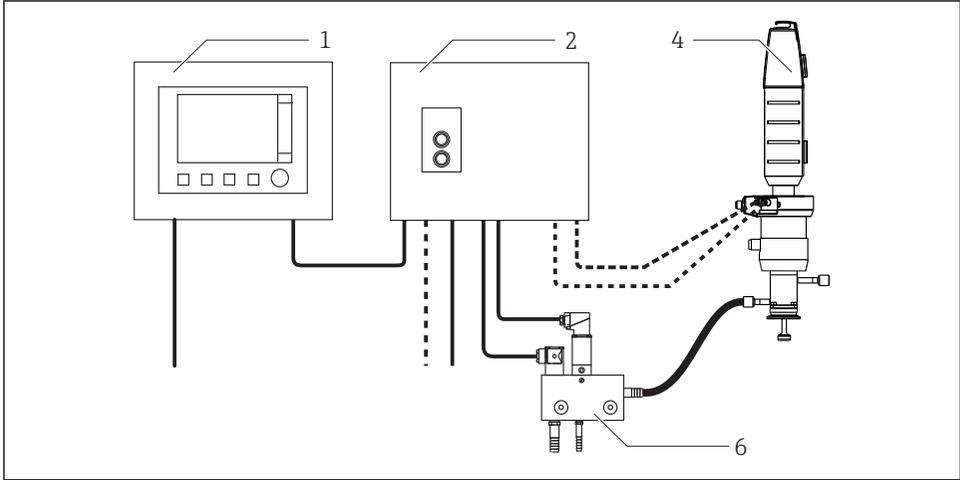
Proceda tal y como se describe a continuación para la instalación completa de la unidad de limpieza:

- Instale la unidad de limpieza cerca del portaelectrodos (véase la sección "Instalación de la unidad de limpieza").
- Conecte la unidad de limpieza de acuerdo con el diagrama de la sección "Conexión eléctrico".
- Ponga en funcionamiento la unidad de limpieza tal y como se describe en la sección "Puesta en marcha".

4.1.1 Visión general

Un sistema de medición completo incluye:

- Cleanfit Control CYC25 con al menos 1 válvula piloto neumática para controlar el portaelectrodos, opcionalmente 2 válvulas piloto neumáticas
- Liquiline CM44x (incl. sensor) con al menos 4 relés y Chemoclean Plus (opcionalmente 4 entradas digitales)
- Portasondas retráctil controlado de forma neumática, opcionalmente con interruptores límite, p. ej. Cleanfit CPA875 o CPA871
- 1 válvula o bomba controlada de forma neumática para el transporte de producto y también máx. 2 válvulas controladas eléctricamente (24 V CC) o máx. 3 válvulas controladas eléctricamente para detergentes
- Multientrada opcional (bloque de enjuague) para montaje



A0029164

1 Dispositivo de medición

- 1 Transmisor Liquiline CM44x
- 2 Cleanfit Control CYC25
- 4 Portasondas retráctil neumático
- 6 Limpiador de inyección Chemoclean CYR10

Cleanfit Control es el hardware utilizado para controlar accionadores como el portasondas, las válvulas y las bombas.

- 1 o 2 válvulas piloto para controlar el portasondas y otros accionadores neumáticos (p. ej. bombas)
- Posibilidad de conexión para 2 o 3 accionadores controlados eléctricamente (p. ej. válvulas)
- Cambiar del modo automático al manual como parada de seguridad
- En modo manual, la programación del modo automático sigue activa y no es posible activar ningún accionador, aparte del portasondas.
- Movimiento manual del portasondas mediante interruptor

Chemoclean Plus es una función del Liquiline CM44x para el control secuencial y cíclico de relés para permitir la limpieza automática.

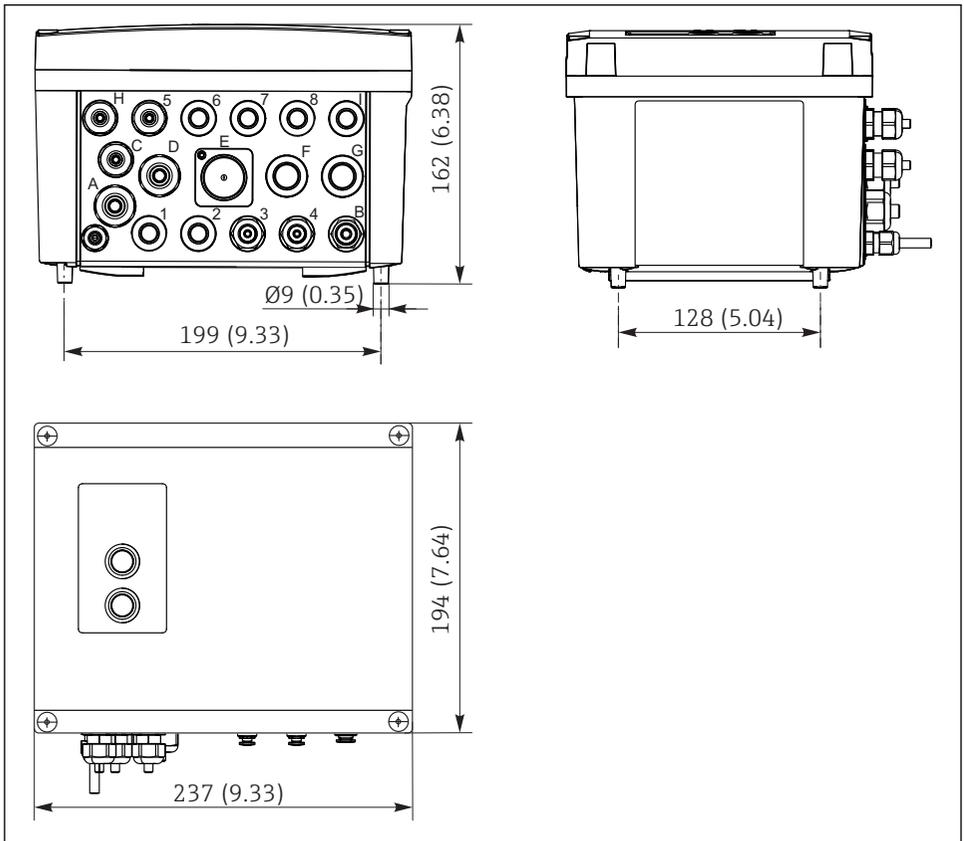
- Control independiente del tiempo de hasta 4 relés. La secuencia del programa siempre termina con la situación inicial (p. ej. el portasondas está en la misma posición que al inicio).
- Inicio del programa individual mediante operación local, E/S digital o fieldbus
- Programa a intervalos, programa semanal
- Integración de E/S digital, p. ej. interruptores de posición límite, para monitorizar la función del portasondas
- Programa específico para el cliente de "funcionamiento seguro" en caso de interrupción o error del programa

El Liquline CM44x es un transmisor multicanal para la conexión de sensores digitales con tecnología Memosens

- Fuente de alimentación 100 a 230 Vca, 24 Vca/Vcc
- Actualizaciones universales
- Slot para tarjeta SD
- Hasta 4 relés
- IP 66, IP 67, NEMA 4X

4.2 Condiciones de instalación

4.2.1 Dimensiones



A0028630

2 Dimensiones en mm (pulgadas)

4.2.2 Conexiones neumáticas

Requisitos indispensables:

- Presión del aire de 4 a 6 bar (58 a 87 psi)
- Calidad del aire comprimido conforme a la norma ISO 8573-1:2001
Clase de calidad 3.3.3 o 3.4.3
- Clase de sólidos 3 (máx. 5 μm , máx. 5 mg/m^3 , suciedad con partículas)
- Contenido de agua para temperaturas $\geq 15\text{ }^\circ\text{C}$: presión clase 4, punto de condensación $3\text{ }^\circ\text{C}$ o inferior
- Contenido de agua para temperaturas de 5 a $15\text{ }^\circ\text{C}$: presión clase 3, punto de condensación $-20\text{ }^\circ\text{C}$ o inferior
- Clase de contenido de aceites 3 (máx. 1 mg/m^3)
- Temperatura del aire: $5\text{ }^\circ\text{C}$ o superior
- Consumo discontinuo de aire
- Diámetro nominal mínimo de los conductos de aire: 2 mm (0,08")

Daños en las juntas debido a una presión del aire excesiva.

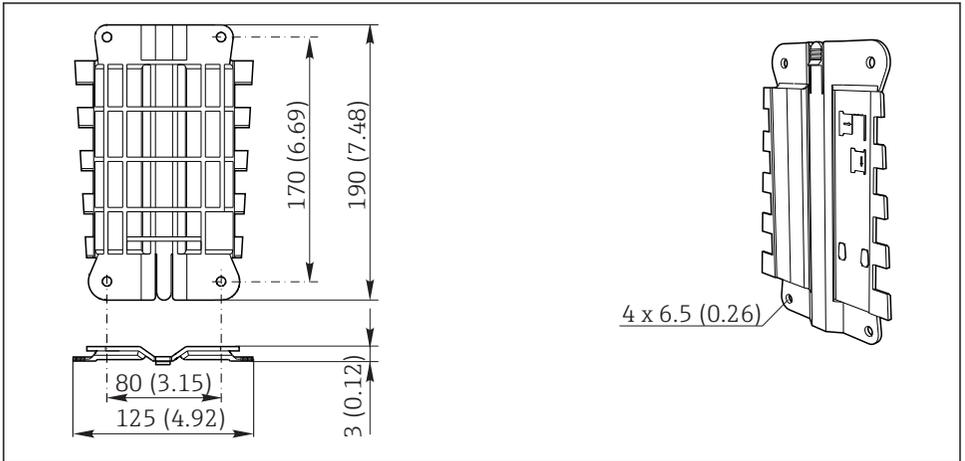
Si cabe esperar un aumento de presión de más de 6 bar (87 psi) (incluso si son picos de presión de corta duración), se debe instalar aguas arriba una válvula reductora de presión.

4.2.3 Longitudes máximas de cable

Cable entre	Longitud máxima del cable
CYC25 y portasondas	30 m (98 ft)
CYC25 y CYR10	30 m (98 ft)

4.3 Instalación de la unidad de limpieza

4.3.1 Placa de montaje



A0012426

3 Placa de montaje en mm (pulgadas)

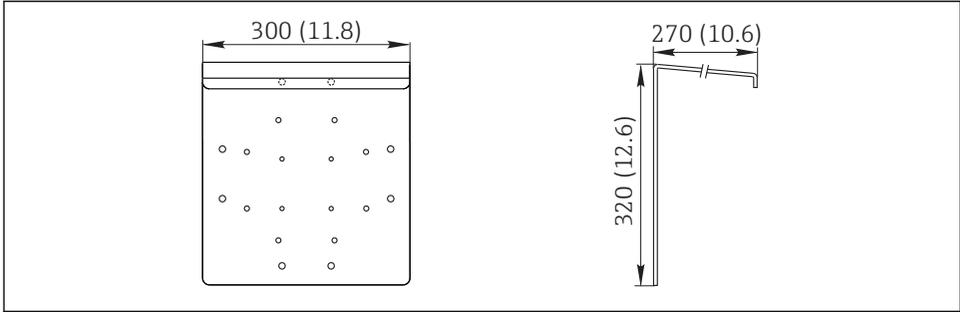
4.3.2 Cubierta contra intemperie (opcional)

AVISO

Efectos de condiciones climáticas adversas (lluvia, nieve, radiación directa del sol, etc.)

Fallos de funcionamiento que causan la avería completa de la unidad de limpieza

- Para el montaje a la intemperie, use siempre el tejado de protección (accesorio).



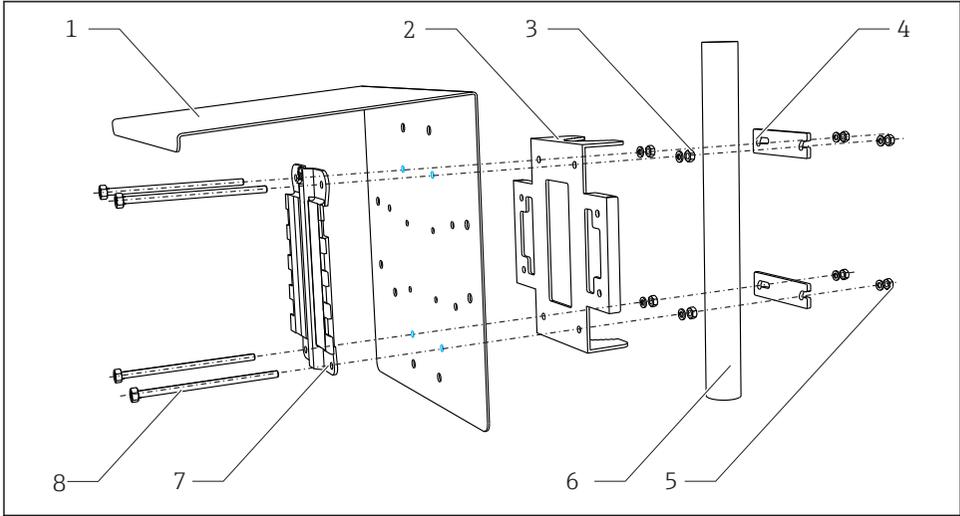
A0019166

4 Cubierta de protección para la unidad de limpieza

4.3.3 Montaje de la unidad de limpieza

Montaje en barra

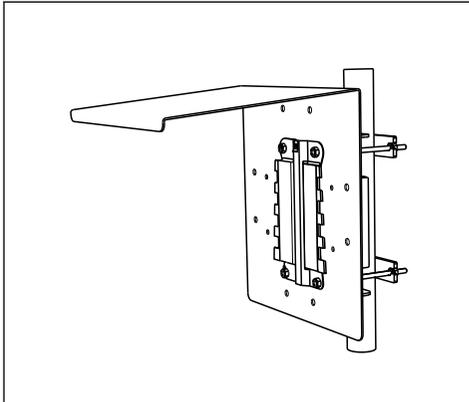
 Necesita el kit de montaje en barra (opcional) para montar la unidad en un tubería, barra o rail (cuadrado o circular, rango de span 20 a 61 mm (0,79 a 2,40")).



A0012665

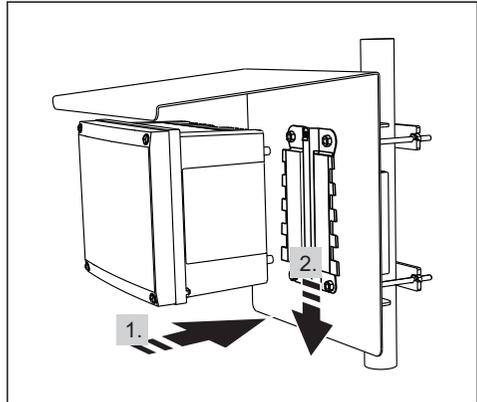
5 Montaje en barra

- | | |
|---|--|
| <p>1 Cubierta contra intemperie (opcional)</p> <p>2 Placa de montaje en barra de soporte (kit para montaje en barra de soporte)</p> <p>3 Arandelas, tuercas (kit para montaje en barra de soporte)</p> <p>4 Abrazaderas de tubería (kit para montaje en barra de soporte)</p> | <p>5 Arandelas, tuercas (kit para montaje en barra de soporte)</p> <p>6 Tubería o riel (redondo / cuadrado)</p> <p>7 Placa de montaje</p> <p>8 Varillas roscadas (kit para montaje en barra)</p> |
|---|--|



A0025884

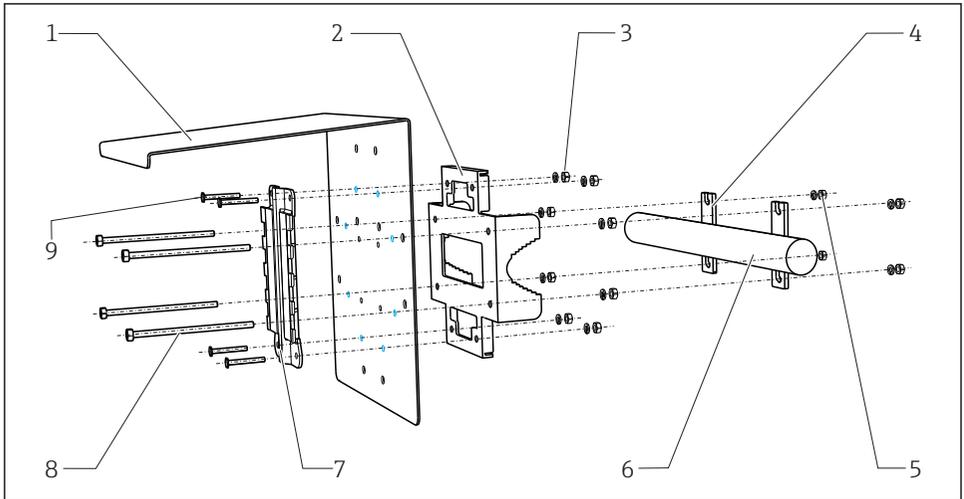
6 Montaje en barra



A0022760

7 Sujete bien el equipo en el lugar deseado y fjelo hasta oír el clic

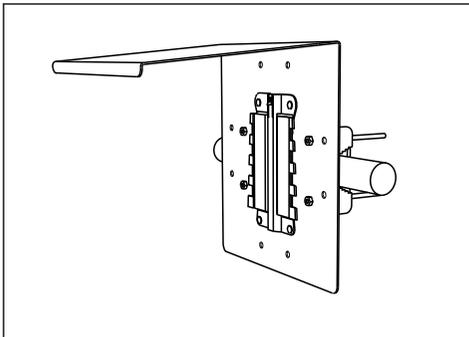
Montaje en raíl



A0012668

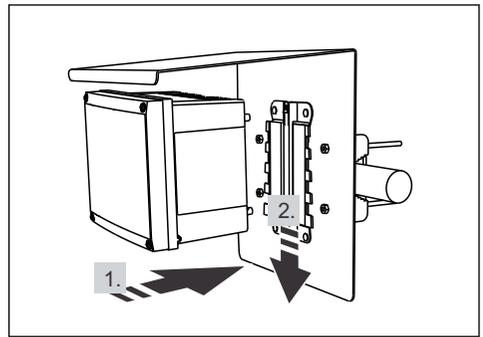
8 Montaje en raíl

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Cubierta contra intemperie (opcional) | 6 | Tubería o riel (redondo / cuadrado) |
| 2 | Placa de montaje en barra de soporte (kit para montaje en barra de soporte) | 7 | Placa de montaje |
| 3 | Arandelas, tuercas (kit para montaje en barra de soporte) | 8 | Varillas roscadas (kit para montaje en barra) |
| 4 | Abrazaderas de tubería (kit para montaje en barra de soporte) | 9 | Tornillos (kit para montaje en barra) |
| 5 | Arandelas, tuercas (kit para montaje en barra de soporte) | | |



A0025886

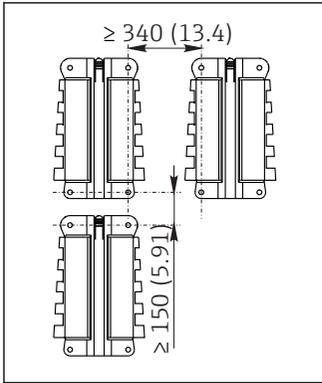
9 Montaje en raíl



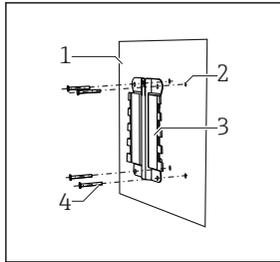
A0022762

- 10 Sujete bien el equipo en el lugar deseado y fijelo hasta oír el clic

Montaje en pared



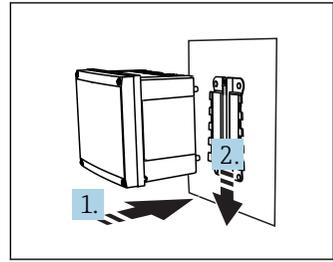
11 Distancias de montaje en mm (pulgadas)



A0012684

12 Montaje en pared

- 1 Pared
- 2 4 orificios de taladro ¹⁾
- 3 Placa de montaje
- 4 Tornillos Ø 6mm (no incluidos en el alcance de suministro)



A0022767

13 Sujete bien el equipo en el lugar deseado y fíjelo hasta oír el clic

¹⁾El tamaño de los orificios de taladro depende de los tacos que se utilicen. El cliente debe aportar los tacos y los tornillos.

4.4 Verificación tras la instalación

- ¿Están el sensor y el cable intactos?
- ¿Está instalado el sensor en un portasondas y no está suspendido del cable?

5 Conexión eléctrica

ADVERTENCIA

El equipo está activo

Una conexión incorrecta puede ocasionar daños en el equipo o incluso su fallo total

- ▶ El conexionado eléctrico solo debe ser realizado por un técnico electricista.
- ▶ El electricista debe haber leído y entendido este manual de instrucciones, y debe seguir las instrucciones de este manual.
- ▶ **Con anterioridad** al inicio del trabajo de conexión, garantice que el cable no presenta tensión alguna.

5.1 Fuente de alimentación

El cliente debe proporcionar la fuente de alimentación de la unidad CYC25 y cumplir con los siguientes requisitos:

- Fuente de alimentación separada de $24 \text{ VCC} \pm 10\%$
- La fuente de alimentación debe limitarse a un máximo de 70 VCC en caso de error.
- Sección transversal del conductor: min. $0,5 \text{ mm}^2$.

5.2 Conexionado

ADVERTENCIA

Riesgo de descargas eléctricas.

- ▶ En el punto de alimentación, las fuentes de alimentación deben aislarse de cables de tensión mediante un aislante doble o reforzado en las versiones con fuente de alimentación de 24 V .

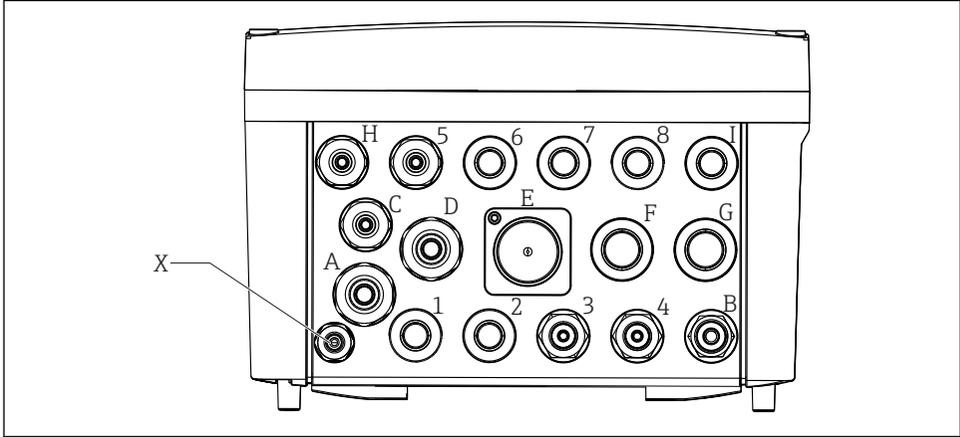
AVISO

El equipo no presenta interruptor de alimentación

- ▶ El cliente debe instalar un disyuntor de protección en la proximidad del equipo.
- ▶ El disyuntor debe ser un interruptor o interruptor de alimentación y debe dotarlo de un rótulo que indique que es el disyuntor del equipo.

5.2.1 Entradas de cables

Posición de las entradas de cables

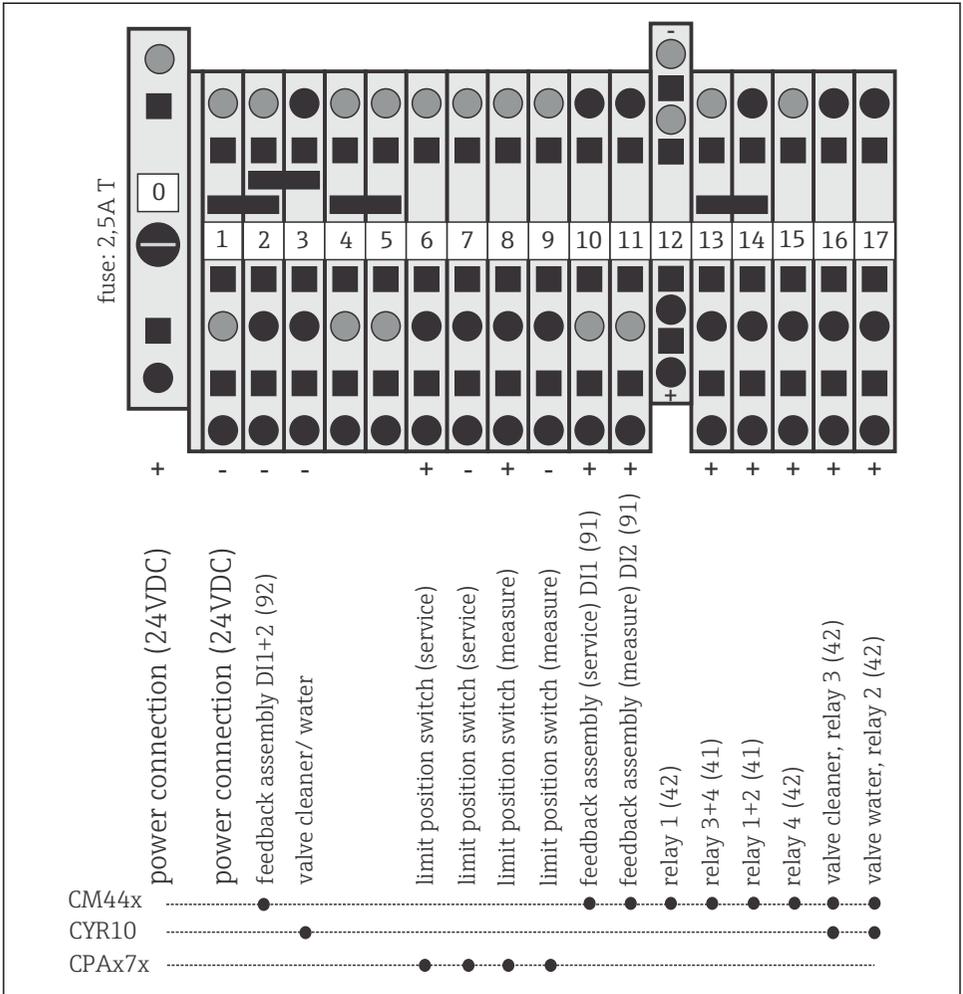


A0033362

14 Entradas de cables

- A Entrada de cable (opcional)
- B Entrada de aire comprimido
- C Entrada de cable CYR10 para agua
- D Línea de señal de entrada de cable CM44x
- H Entrada de cable CYR10 para detergente
- 2 Salida de aire comprimido para accionador adicional (opcional)
- 3 Salida de aire comprimido "Montaje, medición"
- 4 Salida de aire comprimido "Montaje, servicio"
- 5 Cable de entrada para fuente de alimentación 24 V
- X Aireación

5.2.2 Diagrama de conexionado



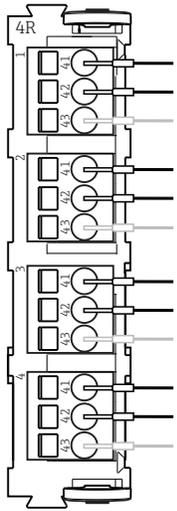
A0026182

15 Diagrama de conexionado

 Los terminales en el fondo gris están destinados al cableado interno.

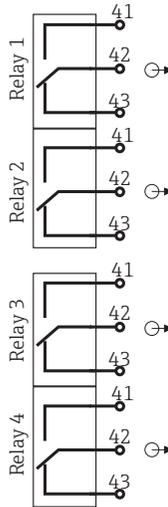
5.2.3 Conexión de los módulos CM44x

Módulo 4R



A0026564

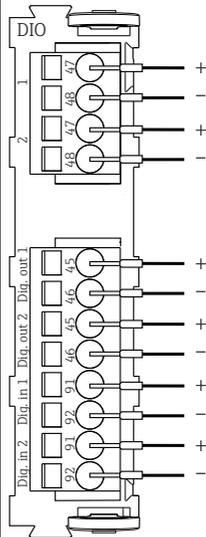
16 Parte frontal del módulo



A0026566

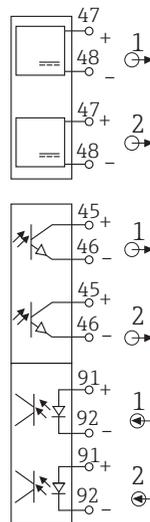
17 Diagrama de conexionado

Módulo DIO



18 Parte frontal del módulo

A0030904

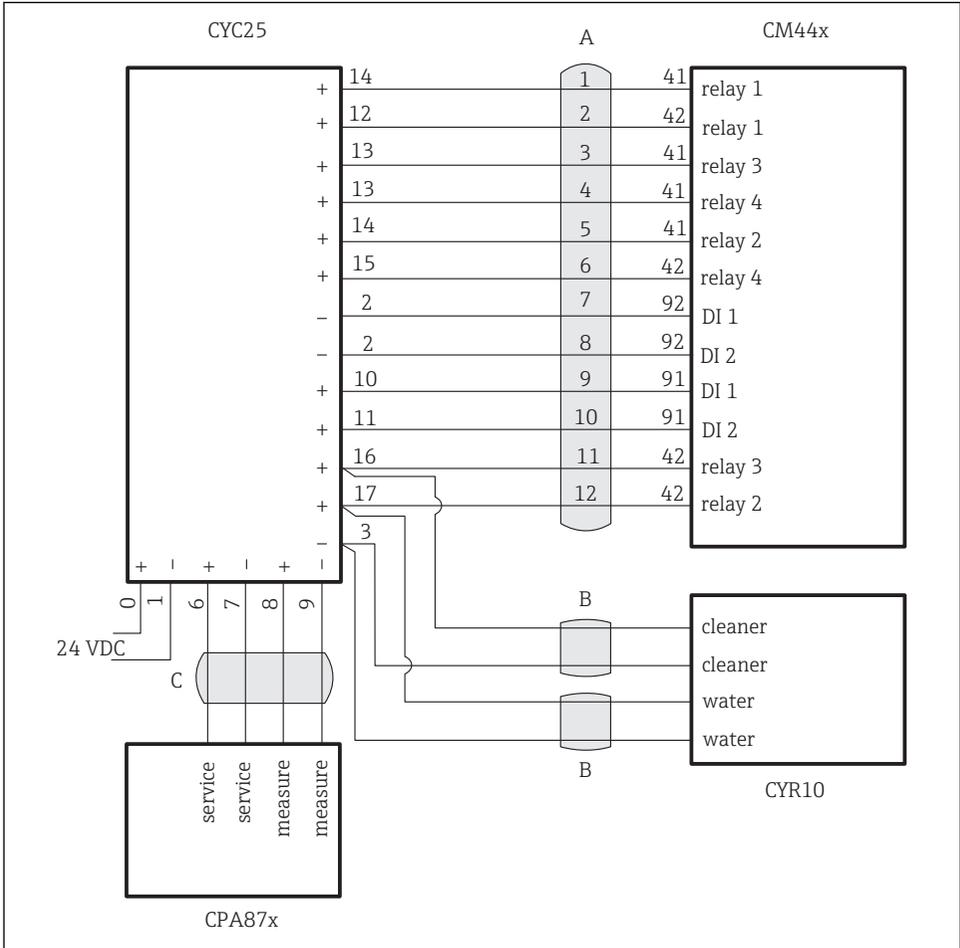


19 Diagrama de conexionado

A0030905

5.2.4 Ejemplo de cableado

Ejemplo de cableado con CPA87x y CYR10



A0027097

20 Ejemplo de cableado

- A Cable de conexión del CM44x al CYC25 (incluido en el alcance del suministro con CYC25)
- B Cable de conexión del CYR10 al CYC25 (proporcionado por el cliente, 0,5 mm², longitud máx.: 30 m (98 pies))
- C Cable de conexión del CPA87x al CYC25 (puede solicitarse mediante CPA87x, longitud máx.: 30 m (98 pies))

i Si utiliza cables de conexión diferentes de los suministrados, garantice que la sección transversal es de al menos 0,5 mm²

5.3 Aseguramiento del grado de protección

Solo se deben realizar las conexiones mecánicas y eléctricas que se describen en este manual y que sean necesarias para el uso previsto y requerido en el equipo entregado.

► Tenga el máximo cuidado cuando realice los trabajos.

De lo contrario, los distintos tipos de protección (Protección contra humedad (IP), seguridad eléctrica, inmunidad a interferencias EMC) acordados para este producto no estarán entonces garantizados debido a, por ejemplo, cubiertas sin colocar o cables (extremos) sueltos o mal fijados.

5.4 Verificación tras la conexión

Una vez realizadas las conexiones eléctricas, efectúe las siguientes comprobaciones:

Estado del instrumento y especificaciones	Comentarios
¿Externamente, están los equipos y cables en buen estado?	Inspección visual

Conexión eléctrica	Comentarios
¿Concuerda la tensión de alimentación con la especificada en la placa de identificación?	24 V CC
¿Disponen los cables conectados proporcionados de protección contra tirones?	
¿Se han tendido los cables de modo correcto, sin que se crucen ni formen bucles?	
¿Los cables de alimentación y de señal están correctamente conectados, de acuerdo con el diagrama de conexionado?	
¿Los tornillos de los terminales están todos bien apretados?	
¿Están bien colocadas, fijadas y obturadas todas las entradas de cable?	

6 Puesta en marcha

6.1 Verificación funcional

⚠ ADVERTENCIA

Fugas del producto de proceso o limpieza

Riesgo de lesiones por alta presión, altas temperaturas o peligros químicos

- ▶ Antes de aplicar aire comprimido al portasondas, asegúrese de que las conexiones estén realizadas correctamente.
- ▶ No instale el portasondas en el proceso si no puede realizar la conexión correcta fiablemente.

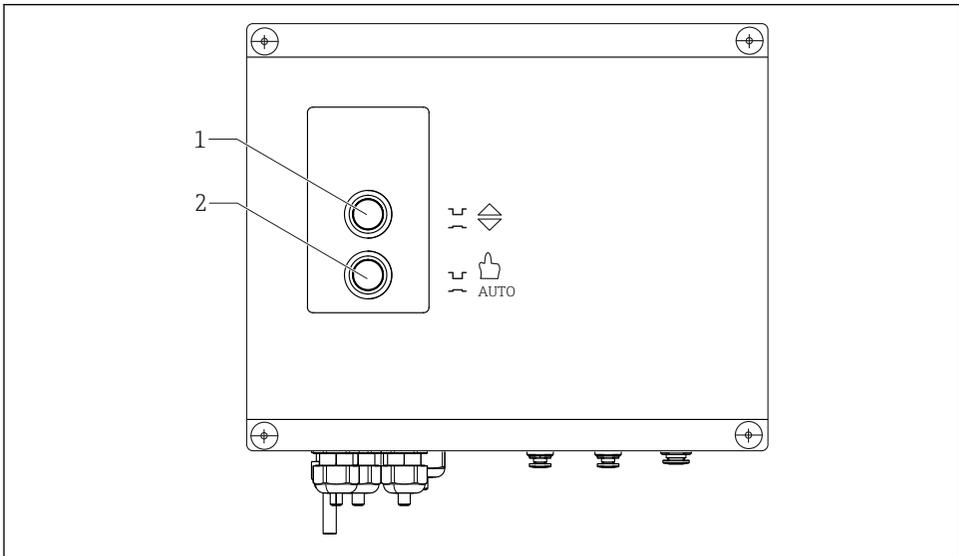
⚠ ADVERTENCIA

Conexión incorrecta, alimentación incorrecta

Riesgos de seguridad para el personal y funcionamiento incorrecto del equipo

- ▶ Verifique si se han realizado correctamente todas las conexiones conforme al diagrama de conexionado.
- ▶ Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de identificación.

6.2 Elementos para operaciones



A0028922

21 Elementos para operaciones

- 1 Control manual para mover el portasondas
- 2 Conmutador para seleccionar los modos automático/manual

6.3 Configuración del modo automático

La limpieza automática se configura utilizando la función "Chemoclean Plus" en el transmisor CM44x Liquline. Consulte el Manual de instrucciones del transmisor para más información.

Tenga en cuenta que el conmutador "Automático/manual" debe encontrarse en la posición "Automático".

6.4 Modo manual



No cambie nunca al modo manual cuando se esté ejecutando un programa de limpieza. Esto garantizará que ningún producto de limpieza (p. ej. ácido) permanezca en la cámara de servicio que pudiera mezclarse con el producto al reiniciar la medición. Antes de cambiar al modo manual, asegúrese de que el control manual del movimiento del portasondas está en la posición "Servicio".

Las señales de control desde el "Chemoclean Plus" al portasondas y todos los accionadores se interrumpen al cambiar a modo manual. El portasondas se mueve a la posición especificada con el control manual para mover el portasondas. Chemoclean Plus se continúa ejecutando pero no afecta a los accionadores.

Al volver al modo automático, Chemoclean Plus no necesita reiniciarse.

- ▲ = posición "Servicio"
- ▼ = posición "Medición"

7 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones en caso de fuga del producto.

- ▶ Durante los trabajos de mantenimiento, garantice que el portasondas no se puede mover hacia dentro del proceso (consulte el Manual de instrucciones del portasondas).
- ▶ Asegúrese de que no circule ningún detergente cuando el sensor está desmontado.

Limpie la parte frontal de la caja solo con detergentes disponibles en el mercado.

El frontal de la caja es resistente a lo siguiente en conformidad con la norma DIN 42 115:

- Etanol (durante un periodo de corto de tiempo)
- Ácidos diluidos (máx. 2% HCl)
- Soluciones alcalinas diluidas (máx. 3% NaOH)
- Productos de limpieza domésticos basados en el jabón

AVISO

Detergentes no admisibles

Riesgo de dañar la superficie o junta de la caja

- ▶ No utilice nunca soluciones ácidas o alcalinas para limpiar el equipo.
- ▶ No utilice en ningún caso limpiadores orgánicos como acetonas, alcohol bencílico, metanol, cloruro de metileno, xileno o glicerol concentrado.
- ▶ Nunca utilice vapor a alta presión para la limpieza.

Compruebe con regularidad si existen signos de envejecimiento en las mangueras y conectores.

8 Reparaciones

8.1 Juego de piezas de repuesto

Número de pedido	Descripción del juego de piezas de repuesto
71292494	Bloque de válvula, 1 x válvula piloto neumática, 24 V
71292484	Válvula piloto neumática, individual
71292496	Juego de adaptadores para manguera de conexión
71292485	Cubierta con juego de juntas e interruptores
71107454	Juego de 10 x bisagras

Para encontrar información detallada sobre los juegos disponibles de piezas de repuesto, consulte la herramienta "Spare Part Finding Tool" en Internet:

www.es.endress.com/spareparts_consumables

8.2 Devolución del equipo

La devolución del producto es necesaria si requiere una reparación o una calibración de fábrica o si se pidió o entregó el producto equivocado. Conforme a la normativa legal y en calidad de empresa certificada ISO, Endress+Hauser debe cumplir con determinados procedimientos para el manejo de los equipos devueltos que hayan estado en contacto con el producto.

A fin de asegurar rapidez, profesionalidad y seguridad en la gestión de las devoluciones, lea por favor los procedimientos y condiciones de devolución indicadas en

www.endress.com/support/return-material.

8.3 Eliminación

El dispositivo contiene componentes electrónicos y por lo tanto es imprescindible que se elimine conforme a las regulaciones estipuladas sobre la eliminación de residuos electrónicos.

Tenga en cuenta las normativas locales.

9 Accesorios



Se enumeran a continuación los accesorios más importantes disponibles a la fecha de impresión del presente documento. Póngase en contacto con la oficina de ventas o servicios de su zona para que le proporcionen información sobre accesorios no estén incluidos en esta lista.

Recipiente con bomba de diafragma doble

- Recipiente de 5 l (1,32 gal en EE. UU.), material: PE
- Bomba de diafragma doble, material: PP
- N.º de pedido 71029969

Juego de adaptadores para manguera G¹/₄, DN 12

- PVDF (2 x)
- N.º de pedido 50090491

Juego de adaptadores para manguera G¹/₄, DN 12

- 1.4404 (AISI 316L) 2 x
- N.º de pedido 51502808

Juego de adaptadores para manguera G¹/₄, DN 16

- PVDF (2 x)
- N.º de pedido 51511591

Juego de adaptadores para manguera G¹/₄, DN 16

- 1.4404 (AISI 316L) 2 x
- N.º de pedido 51511590

Tubo de aire comprimido

- 4 mm ID, 6 mm DI, longitud: 5 m (aprox. 16 pies)
- Material: PU
- N.º de pedido 71235288

Válvula de enjuague neumática

- Material del lateral de la entrada: PVDF
- Fuente de alimentación para aire: 5 a 7 bar (73 a 100 psi)
- Núm. de pedido TSP 71181130

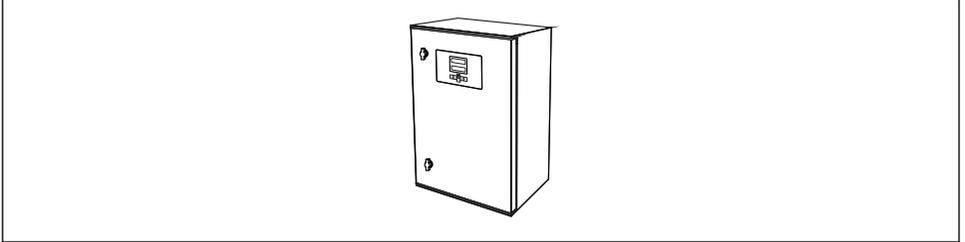
Adaptador para conexión de lavado CPR40

- Para utilizar con portasondas retráctiles.
- Piezas en contacto con el producto de PVDF, aleación y vidrio
- Junta: Viton
- Conexión por manguera: 1 x D12 y 3 x ID4/AD6
- Conexión a portasondas G¹/₄ externa
- Núm. de pedido TSP 71224979

Caja de instalación

- Para la instalación del CM44x y CYC25 (no incluidos) con ventana de visualización
- Placa de montaje con orificios roscados para la instalación del equipo en la planta del cliente
- 8 entradas para cable en el panel lateral izquierdo
- Material: GFR o 1.4301 (AISI 304)

- Dimensiones: altura x ancho x profundidad: 648 mm x 436 mm x 250 mm (25,5" x 17,2" x 9,84")
- Núm. de pedido TSP 71286806 (versión GFR)
- Núm. de pedido TSP 71286807 (versión SS 304)

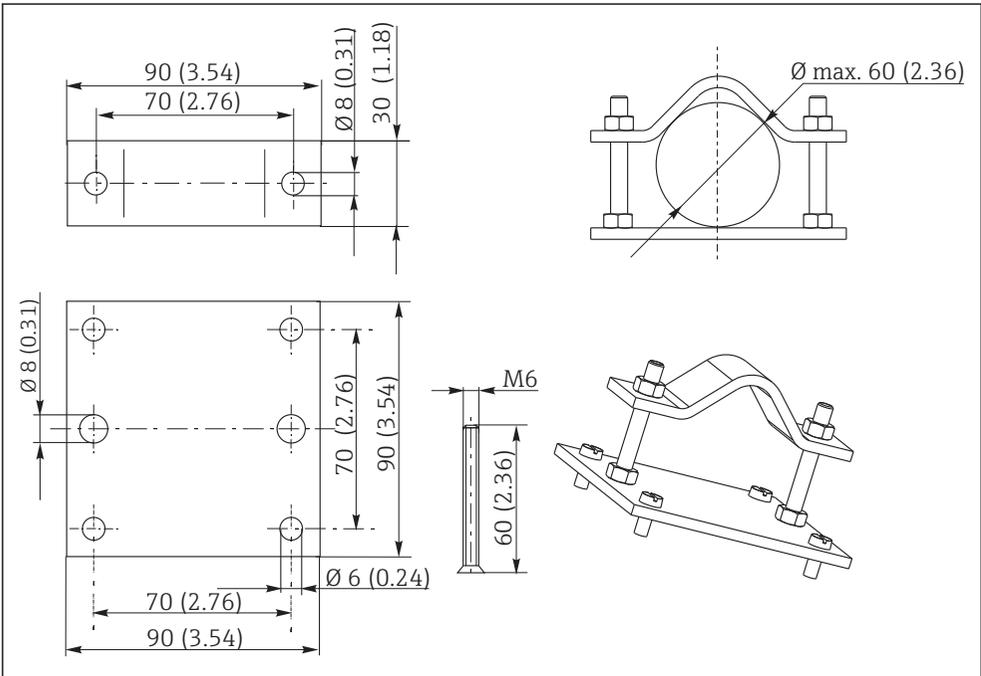


A0026706

22 Caja de instalación

Kit para montaje en barra de soporte

- Para fijar la caja para montaje en campo sobre una tubería o barra de soporte horizontales o verticales
- Material: acero inoxidable 1.4301 (AISI 304)
- N.º de pedido 50086842



A0024660

23 Dimensiones en mm (pulgadas)

CYY101

- Cubierta de protección contra intemperie para equipos de campo
- Absolutamente esencial para la instalación en campo
- Material: acero inoxidable 1.4301 (AISI 304)
- N.º de pedido CYY101-A

10 Datos técnicos

10.1 Fuente de alimentación

10.1.1 Tensión de alimentación

24 V CC \pm 10%

10.1.2 Consumo de potencia

Máx. 40 W

10.1.3 Fusible

Fusible de baja intensidad, fusión lenta 250 V/2,5 A

10.1.4 Actuadores

24 V CC, máx. 8 W por accionador/válvula

10.2 Entorno

10.2.1 Rango de temperaturas ambiente

-10 a +45°C (+10 a +113°F)

10.2.2 Temperatura de almacenamiento

-25 a +80°C (-10 a +180°F)

10.2.3 Humedad

0 a 95%, sin condensación

10.2.4 Grado de protección

IP66/67

10.2.5 Altitud

<2000 m (6500 pies)

10.3 Construcción mecánica

10.3.1 Dimensiones

→ Sección "Instalación"

10.3.2 Peso

2,44 kg (5,38 lbs)

10.3.3 Materiales

Material de la caja

Parte inferior de la caja	PC-FR
Tapa	PC-FR
Junta de la caja	EPDM

Índice alfabético

A

Aire comprimido	14
Alcance del suministro	10
Avisos	4

C

Certificaciones	10
Certificados	10
Comprobaciones	
Conexión	27
Instalación	20
Condiciones de instalación	13
Conexión	
Aseguramiento del grado de protección	27
Comprobaciones	27
Conexión de relé	24
Conexión del DIO	24
Conexión eléctrica	21
Conexionado	21
Cubierta protectora	16

D

Datos técnicos	35
Construcción mecánica	36
Devolución del equipo	31
Diagrama de conexionado	23
Dimensiones	13
Dirección del fabricante	9
Dispositivo de medición	11

E

Eliminación	31
Entorno	35
Entrada	35
Entradas de cables	22

F

Fuente de alimentación	21
----------------------------------	----

G

Grado de protección	
Aseguramiento	27

I

Identificación del producto	9
---------------------------------------	---

Instalación	11
Comprobaciones	20
Instrucciones de seguridad	6

L

Longitudes de cable	14
-------------------------------	----

M

Mantenimiento	30
Montaje en barra	17
Montaje en pared	20
Montaje en rail	19

P

Placa de identificación	9
Placa de montaje	15
Puesta en marcha	28

R

Recepción de material	8
---------------------------------	---

S

Símbolos	4
--------------------	---

U

Uso correcto del equipo	6
-----------------------------------	---



71352186

www.addresses.endress.com
